

# ★★★ TRISTAR

- EN User manual
- NL Gebruiksaanwijzing
- FR Manuel de l'utilisateur
- DE Benutzerhandbuch
- ES Manual del usuario
- PT Manual do utilizador
- IT Manuale dell'utente
- SV Bruksanvisning
- PL Instrukcja obsługi
- CZ Uživatelská příručka
- SK Uživatelská príručka



## Rice Cooker



**WWW.TRISTAR.EU**

Tristar Europe B.V. | Swaardvenstraat 65  
5048 AV Tilburg | The Netherlands

<b>A</b>	
<b>B</b>	

### EN User manual

### Rice Cooker

#### FOREWORD

##### About this document

This user manual contains all the information for correct, safe, and efficient use of the appliance.

Ensure you have fully read and understood the instructions in this user manual before you use the appliance.

Always store this user manual in a safe place near the appliance for future reference.

This manual is originally written in English. All other languages are translated documents.

##### General symbols

Symbol	Description
	Applicable in France: The product or packaging can be recycled and components must be disposed of separately. Follow the local regulations.
	Applicable in Italy: The product or packaging can be recycled and components must be disposed of separately. Follow the local regulations.
	This product complies with conformity requirements of the applicable European regulations or directives.
	The Green Dot is the registered trademark of Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland GmbH and is protected as a trademark worldwide. The logo may only be used by customers of DSD GmbH holding a valid trademark usage contract or by engaged waste management companies within the Federal Republic of Germany. This also applies to reproduction of the logo by third parties in a dictionary, an encyclopaedia or an electronic database containing a reference manual.
	The universal recycling symbol, logo, or icon is an internationally recognized symbol used to designate recyclable materials. The recycling symbol is in the public domain and is not a trademark.
	This symbol is used for marking materials intended to come into contact with food in the European Union as defined in regulation (EC) No 1935/2004.

#### APPLIANCE DESCRIPTION

##### Intended use

This appliance is intended for indoor use only.

This appliance is intended exclusively for domestic, non-commercial use.

This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels, and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.

Any use of the appliance other than described in this user manual is regarded as misuse and may cause injury or damage to the appliance and void the warranty.

##### Main parts (see image A)

- Lid
- Inner pot
- Keep warm indicator light
- Cook indicator light
- Control switch
- Measuring cup
- Spatula
- On/off switch

### SAFETY

#### Safety symbols

Symbol	Description
	Indication for a hot surface. Contact may cause burns. Do not touch.

#### Safety precautions

#### ▲ WARNING

- By ignoring the safety instructions the manufacturer cannot be held responsible for the damage.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never move the appliance by pulling the cord and make sure the cord cannot become entangled.
- This appliance is only to be used for household purposes and only for the purpose it is made for.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years. Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

- To protect yourself against an electric shock, do not immerse the cord, plug or appliance in the water or any other liquid.
- Always avoid spillage on the power cable.
- Position the lid so that steam is directed away from the handle.

##### BEFORE FIRST USE

- Take the appliance and accessories out the box. Remove the stickers, protective foil or plastic from the device.
- Place the appliance on a stable, flat, heat and moisture resistant surface with a minimal of 10cm free space around the appliance.
- Put the power cable into the socket.
- Always place the inner pot  inside the outer pot before switching on the rice cooker.
- Make sure that the inner pot  contains liquid, or be ready to immediately add oil, butter or margarine to the inner pot before switching on the rice cooker.
- Always dry the outer surface of the inner pot  before placing it inside the cooker. Any moisture remaining on the inner pot surface may cause a cracking noise while the unit is heating up.
- When the device is turned on for the first time, a slight odour will occur. This is normal, ensure adequate ventilation. This fragrance is only temporary and will disappear soon.

##### USE

- Use the measuring cup  provided to measure the desired quantity of rice. As a guide one cup of rice is sufficient for one person, but this will vary according to individual tastes. Fill the cup with rice leveling the top.
- Thoroughly wash the rice in several changes of clean water and drain. If you don't wash the rice this may cause poor results and/or a buildup of steam within the appliance. Do not wash the rice in the inner bowl  as you may damage it.
- Put the rice in the inner bowl  and level the surface of the rice. Add sufficient cold water to the corresponding level marked on the bowl e.g. to cook 3 cups of rice, place the washed rice into the inner bowl and then fill with water up to the 3 cup level marked on the inner bowl. You may adjust the amount of water added for your own personal taste. For a softer rice add a little more water, and for a firmer rice a little less water.
- Place the inner bowl  in the rice cooker ensuring that there is no rice or any moisture on the outside of the bowl.
- Cover with the lid , ensuring that the vent hole in the lid is situated away from the operator.
- Connect the appliance to the power supply and switch on  the appliance. Turn the control switch  to the COOK position and the cook light will glow.
- Once the rice is cooked, the appliance will automatically switch to the WARM position and the keep warm light  will glow.
- Carefully lift the lid  and allow any condensation to drip into the rice cooker. Use the spatula  provided to fluff up the rice which is then ready to eat. Replace the lid as quickly as possible. Consume the stirred rice within 1 hour.

##### CLEANING AND MAINTENANCE

- Always clean the device after each use.
- Before cleaning, unplug the appliance and wait for the appliance to cool down.
- Never use aggressive chemical cleaning agents that can damage the appliance when cleaning the appliance.
- Never use any sharp or metal objects when cleaning the appliance.
- Never immerse the appliance in water or other liquids or place it in a dishwasher.
- The accessories are not dishwasher safe.

##### DISPOSAL

- Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposals at least free of charge.

##### Support

You can find all available information and spare parts at www.tristar.eu!

#### NL Gebruikshandleiding

## Rijstkoker

#### VOORWOORD

##### Over dit document

Deze gebruikshandleiding bevat alle informatie voor een juist, veilig en doelmatig gebruik van het apparaat.

Lees en begrijp de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing volledig voordat je het apparaat gebruikt.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing steeds op een veilige plaats in de buurt van het apparaat voor toekomstige raadpleging.

Deze handleiding is oorspronkelijk geschreven in het Engels. Alle andere talen zijn vertaalde documenten.

##### Algemene symbolen

Symbool	Beschrijving
	Van toepassing in Frankrijk: Het product of de verpakking kan worden gerecycled en de onderdelen moeten apart worden weggegooid. Volg de plaatselijke regelgeving.
	Van toepassing in Italië: Het product of de verpakking kan worden gerecycled en de onderdelen moeten apart worden weggegooid. Volg de plaatselijke regelgeving.
	Dit product voldoet aan de conformiteitseisen van de toepasselijke Europese verordeningen of richtlijnen
	The Green Dot is het geregistreerde handelsmerk van Der Grüne Punkt - Duales System Deutschland GmbH en is een wereldwijd beschermd handelsmerk. Het logo mag uitsluitend worden gebruikt door klanten van DSD GmbH die in het bezit zijn van een geldig handelsmerkgebruikcontract of door aangewezen afvalverwerkingsbedrijven binnen de Bondsrepubliek Duitsland. Dit geldt ook voor de reproductie van het logo door derden in een woordenboek, een encyclopedie of een elektronische databank meteen naslagwerk.
	Het universele recyclingsymbool, -logo of -pictogram is een internationaal erkend symbool dat wordt gebruikt om recyclebare materialen aan te duiden. Het recyclingsymbool behoort tot het publieke domein en is geen handelsmerk.
	Dit symbool wordt gebruikt voor het markeren van materialen die bestemd zijn om in aanraking te komen met voedsel in de Europese Unie, zoals gedefinieerd in verordening (EC) nr. 1935/2004

#### BESCHRIJVING APPARAAT

##### Beoogd gebruik

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnehmenshuis.

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk, niet-commercieel gebruik.

Dit apparaat is bedoeld om gebruikt te worden in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen zoals:

- personeelskeukenbereiken in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
- boerderijen;
- door klanten in hotels, motels en andere types residentiele omgevingen;
- omgevingen van het type bed and breakfast

Elk gebruik van het apparaat anders dan beschreven in deze gebruiksaanwijzing wordt beschouwd als verkeerd gebruik en kan letsel of schade aan het apparaat veroorzaken en de garantie ongeldig maken.

##### Belangrijkste onderdelen (zie afbeelding A)

- Deksel
- Binnenpan
- Indicatorlampje voor warm houden
- Indicatorlampje voor koken
- Bedieningsschakelaar
- Maatbeker
- Spatel
- Aan/uitschakelaar

### VEILIGHEID

#### Veiligheidssymbolen

Symbool	Beschrijving
	Aanwijzing voor een heet oppervlak. Contact kan brandwonden veroorzaken. Niet aanraken.

#### Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen

#### ▲ WAARSCHUWING

- Door de veiligheidsinstructies te negeren, kan de fabrikant niet verantwoordelijk worden gehouden voor de schade.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant, diens servicedienst of gelijkwaardig gekwalificeerd personeel om gevaren te voorkomen.
- Verplaats het apparaat nooit door aan het snoer te trekken en zorg ervoor dat het snoer niet verstrikt raakt.
- Dit apparaat is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik en voor het doel waar het voor bestemd is.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en als ze de gevaren begrijpen. Schoonmaak en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht

- staan. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar. Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.
- Dompel het snoer, de stekker of het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen om elektrische schokken te voorkomen.
- Zorg er altijd voor dat er niet op de stroomkabel gemorst wordt.
- Plaats het deksel zo dat de stoom weggeleid wordt van het handvat.

##### VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Haal het apparaat en de accessoires uit de doos. Verwijder de stickers, beschermende folie of plastic van het apparaat.
- Zet het apparaat op een stabiele, vlakke, hitte- en vochtbestendige ondergrond met minimaal 10cm vrije ruimte rond het apparaat.
- Steek de stroomkabel in het stopcontact.
- Plaats de binnenpan  altijd in de buitenpan voordat u de rijstkoker aanzet.
- Zorg ervoor dat de binnenpan  vloeistof bevat, of wees klaar om onmiddellijk olie, boter of margarine aan de binnenpan toe te voegen voordat u de rijstkoker aanzet.
- Droog altijd de buitenkant van de binnenpan  voordat u deze in de rijstkoker plaatst. Vocht dat achterblijft op het oppervlak van de binnenpan kan een krakend geluid veroorzaken wanneer het apparaat opwarmt.
- When the device is turned on for the first time, a slight odour will occur. This is normal, ensure adequate ventilation. This fragrance is only temporary and will disappear soon.

##### GEBRUIK

- Gebruik de meegeleverde maatbeker  om de gewenste hoeveelheid rijst af te meten. Als richtlijn is één kopje rijst voldoende voor één persoon, maar dit kan variëren afhankelijk van de individuele smaak. Vul de beker met rijst tot aan de bovenkant.
- Was de rijst grondig door een aantal keren te spoelen met schoon water en laat vervolgens uitlekken. Als u de rijst niet wast, kan dit leiden tot een slecht resultaat en/of een ophoping van stoom in het apparaat. Was de rijst niet in de binnenkom ; dit kan de kom beschadigen.
- Doe de rijst in de binnenkom  en maak het oppervlak van de rijst vlak. Voeg voldoende koud water toe tot het corresponderende niveau dat is aangegeven op de kom. Om bijvoorbeeld 3 kopjes rijst te koken, doet u de gewassen rijst in de binnenkom en vult u deze met water tot het niveau van 3 kopjes dat is aangegeven op de binnenkom. U kunt de hoeveelheid water aanpassen naar uw eigen smaak. Voeg voor een zachtere rijst iets meer water toe en voor een stevigere rijst iets minder water.

- Plaats de binnenkom  in de rijstkoker en zorg ervoor dat er geen rijst of vocht aan de buitenkant van de kom zit.
- Dek af met het deksel  en zorg dat het ontluchtingsgat in het deksel uit de buurt blijft van de persoon die de koker bedient.
- Sluit het apparaat aan op de stroom en schakel  het in. Zet de bedieningsschakelaar  in de stand 'COOK'. Het kooklampje gaat nu branden.
- Zodra de rijst gaar is, schakelt het apparaat automatisch naar de stand 'WARM' en gaat het lampje voor warmhouden  branden.
- Til het deksel voorzichtig op  en laat eventuele condens in de rijstkoker druppelen. Gebruik de bijgeleverde spatel  om de rijst op te schuimen waarna deze klaar is om te eten. Plaats het deksel zo snel mogelijk terug. Consumeer de geroerde rijst binnen 1 uur.

##### REINIGING EN ONDERHOUD

- Reinig het apparaat altijd na elk gebruik.
- Haal voor het schoonmaken de stekker uit het stopcontact en wacht tot het apparaat afgekoeld is.
- Gebruik bij het schoonmaken van het apparaat nooit agressieve chemische schoonmaakmiddelen die het apparaat kunnen beschadigen.
- Gebruik bij het schoonmaken van het apparaat nooit scherpe of metalen voorwerpen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen en plaats het ook niet in de afwasmachine.
- De accessoires zijn niet vaatwasmachinebestendig.

##### VERWIJDERING

- Gooi elektrische apparaten niet weg met ongesorteerd huisvuil, maak gebruik van de faciliteiten voor gescheiden inzameling. Neem contact op met je gemeente voor informatie over de beschikbare inzamelsystemen. Weggooien van elektrische apparaten op vuilstortplaatsen kan maken dat gevaarlijke stoffen in het grondwater lekken en in de voedselketen terechtkomen, wat schadelijk is voor je gezondheid en welzijn. Als je oude apparaten vervangt door nieuwe, is de verkoper wettelijk verplicht je oude apparaat terug te nemen voor gratis verwijdering.

##### Ondersteuning

U kunt alle beschikbare informatie en reserveonderdelen vinden op www.tristar.eu!

#### FR Mode d'emploi

## Cuiseur de riz

#### AVANT-PROPOS

##### Au sujet de ce document

Ce mode d'emploi contient toutes les informations pour une utilisation correcte, sûre et efficace de l'appareil.

Assurez-vous d'avoir lu et compris les instructions de ce manuel utilisateur dans leur intégralité avant d'utiliser l'appareil.

Rangez toujours ce manuel utilisateur en lieu sûr près de l'appareil pour consultation ultérieure.

Ce manuel est rédigé dans sa version d'origine en anglais. Toutes les autres langues sont des documents traduits.

##### Symboles généraux

Symbole	Description
	En vigueur en France <span> </span> : Le produit ou l'emballage peuvent être recyclés et les composants doivent être éliminés séparément. Respectez les réglementations locales.
	En vigueur en Italie <span> </span> : Le produit ou l'emballage peuvent être recyclés et les composants doivent être éliminés séparément. Respectez les réglementations locales.
	Ce produit est conforme aux exigences de conformité des règlements ou directives européens en vigueur.
	Le Point vert est une marque déposée de Der Grüne Punkt - Duales System Deutschland GmbH et est une marque déposée dans le monde entier. Le logo ne peut être utilisé que par des clients de DSD GmbH titulaires d'une licence valide d'utilisation de la marque ou par des entreprises engagées dans la gestion des déchets en République Fédérale Allemande. Cela s'applique également à la reproduction du logo par des tiers dans un dictionnaire, uneencyclopédie ou une base de données électronique contenant unmanuel de référence.
	Le symbole, le logo ou l'icône universel de recyclage est un symbole internationalement reconnu utilisé pour désigner les matériaux recyclables. Le symbole du recyclage relève du domaine public et n'est pas une marque déposée.
	Ce symbole est utilisé pour le marquage des matériaux destinés à entrer en contact avec les aliments dans l'Union Européenne, tel que défini dans le règlement (CE) n° 1935/2004.

#### DESCRIPTION DE L'APPAREIL

##### Usage prévu

Cet appareil n'est destiné qu'à une utilisation à l'intérieur.

Cet appareil est destiné exclusivement à un usage domestique et non commercial. Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que :

- les cuisines du personnel dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail ;
- les fermes ;
- par les clients dans les hôtels, les motels et autres environnements de type résidentiel ;
- des environnements de type "chambres d'hôtes".

Toute utilisation de l'appareil autre que celle décrite dans ce manuel utilisateur est considérée comme une mauvaise utilisation et peut causer des blessures ou des dommages à l'appareil et annuler la garantie.

##### Pièces principales (voir image A)

- Couvercle
- Pot intérieur
- Témoin lumineux de maintien au chaud
- Témoin de cuisson
- Interrupteur de commande
- Tasse à mesurer
- Spatule
- Bouton marche/arêt

### SÉCURITÉ

#### Symboles de sécurité

Symbole	Description
	Indique une surface chaude. Risque de brûlures en cas de contact. Ne pas toucher.

#### Précautions de sécurité

#### ▲ AVERTISSEMENT

- En ignorant les consignes de sécurité, le fabricant ne peut pas être tenu responsable des

- dommages.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes également qualifiées afin d'éviter un danger.
- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le cordon et assurez-vous que le cordon ne s'emmêle pas.
- Cet appareil est uniquement destiné à des utilisations domestiques et seulement dans le but pour lequel il est fabriqué.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, s'ils sont surveillés, s'ils ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils ont conscience des dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont 8 ans ou plus et s'ils sont surveillés. Tenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans. Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, si elles sont surveillées, si elles ont reçu les instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si elles ont conscience des dangers encourus.
- Afin de vous éviter un choc électrique, n'immergez pas le cordon, la prise ou l'appareil dans de l'eau ou autre liquide.
- Éviter tout débordement sur le connecteur.
- Positionnez le couvercle de manière à ce que la vapeur soit dirigée à l'opposé de la poignée.

##### AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Sortez l'appareil et les accessoires de la boîte. Retirez les autocollants, la feuille de protection ou le plastique de l'appareil.
- Placez l'appareil sur une surface stable, plane, résistant à la chaleur et à l'humidité en prévoyant un minimum de 10cm de dégagement autour de l'appareil.
- Branchez le câble d'alimentation dans la prise.
- Placez toujours le pot intérieur  dans le pot extérieur avant de mettre le cuiseur de riz en marche.
- Assurez-vous que le pot intérieur  contient du liquide, ou soyez prêt(e) à ajouter immédiatement de l'huile, du beurre ou de la margarine dans le pot intérieur avant de mettre le cuiseur à riz en marche.
- Séchez toujours la surface extérieure du pot intérieur  avant de le placer dans le cuiseur. Toute humidité résiduelle sur la surface intérieure du pot peut provoquer un bruit de craquement pendant que l'appareil chauffe.
- Lorsque l'appareil est allumé pour la première fois, une légère odeur peut se produire. C'est normal, assurez-vous d'une ventilation adéquate. Cette odeur est temporaire et disparaîtra bientôt.

##### UTILISATION

- Utilisez le gobelet gradué  fourni pour mesurer la quantité de riz souhaitée. À titre indicatif, une tasse de riz suffit pour une personne, mais cela varie en fonction des goûts de chacun. Remplissez la tasse de riz en nivelant le dessus.
- Lavez soigneusement le riz en changeant l'eau à plusieurs reprises et égouttez-le. Si vous ne lavez pas le riz, vous risquez d'obtenir de mauvais résultats et/ou de provoquer une accumulation de vapeur dans l'appareil. Ne lavez pas le riz dans le bol intérieur  car vous risquez de l'endommager.
- Mettez le riz dans le bol intérieur  et nivelez la surface du riz. Pour cuire 3 tasses de riz, par exemple, placez le riz lavé dans le bol intérieur et remplissez-le d'eau jusqu'au niveau des 3 tasses indiqué sur le bol intérieur. Vous pouvez ajuster la quantité d'eau ajoutée en fonction de votre goût personnel. Pour un riz plus tendre, ajoutez un peu plus d'eau, et pour un riz plus ferme, ajoutez un peu moins d'eau.
- Placez le bol intérieur  dans le cuiseur à riz en veillant à ce qu'il n'y ait pas de riz ou d'humidité à l'extérieur du bol.
- Couvrez avec le couvercle , en veillant à ce que l'orifice d'aération du couvercle soit situé à l'écart de l'opérateur.
- Branchez l'appareil à l'alimentation électrique et allumez  l'appareil. Tournez l'interrupteur de commande  sur la position COOK (cuisson) et le témoin de cuisson s'allume.
- Une fois le riz cuit, l'appareil passe automatiquement en position WARM (chaud) et le témoin de maintien au chaud  s'allume.
- Soulevez délicatement le couvercle  et laissez la condensation s'égoutter dans le cuiseur à riz. Utilisez la spatule  fournie pour faire gonfler le riz qui est alors prêt à être consommé. Remettez le couvercle en place le plus rapidement possible. Consommez le riz remué dans l'heure qui suit.

##### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Nettoyez toujours l'appareil après chaque utilisation.
- Avant le nettoyage, débranchez l'appareil et attendez qu'il refroidisse.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage chimiques agressifs qui peuvent endommager l'appareil pendant que vous nettoyez l'appareil.
- N'utilisez jamais d'objets tranchants ou métalliques pour nettoyer l'appareil.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides et ne le mettez jamais au lave-vaisselle.
- Les accessoires ne passent pas au lave-vaisselle.

##### ÉLIMINATION

- Ne jetez pas les appareils électriques avec les déchets municipaux non triés ; veuillez utiliser les installations de collecte sélective. Contactez votre administration locale pour obtenir des informations concernant les systèmes de collecte disponibles. Si les appareils électriques sont jetés dans des décharges ou des dépôts, des substances dangereuses peuvent s'infiltrer dans la nappe phréatique et dans la chaîne alimentaire, nuisant ainsi à votre santé et à votre bien-être. Lorsque vous remplacez un appareil usagé par un nouveau, le détaillant est légalement tenu de reprendre votre ancien appareil pour une mise au rebut sans frais.

##### Assistance

Vous retrouvez toutes les informations et pièces de rechange sur www.tristar.eu!

#### DE Benutzerhandbuch

## Reiskocher

#### VORWORT

##### Über dieses Dokument

Dieses Benutzerhandbuch enthält alle Informationen für die korrekte, sichere und effiziente Nutzung des Geräts.

Vergewissern Sie sich, dass Sie die Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch gründlich und vollständig gelesen und verstanden haben, bevor Sie das Gerät benutzen.

Bewahren Sie dieses Benutzerhandbuch immer in der Nähe des Geräts auf, um später darin nachschlagen zu können.

Dieses Handbuch ist im Original auf Englisch verfasst. Alle anderen Sprachfassungen sind übersetzte Dokumente.

##### Allgemeine Symbole

Sym- bol	Beschreibung
	Gültig für Frankreich: Das Produkt oder die Verpackung kann recycelt und die Bestandteile müssen getrennt entsorgt werden. Die örtlichen Vorschriften beachten.
	Gültig für Italien: Das Produkt oder die Verpackung kann recycelt und die Bestandteile müssen getrennt entsorgt werden. Die örtlichen Vorschriften beachten.
	Dieses Produkt erfüllt die Konformitätsanforderungen der geltenden europäischen Verordnungen oder Richtlinien.
	Der Grüne Punkt ist das eingetragene Markenzeichen der „Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland GmbH“ und istweltweit als Marke geschützt. Das Logo darf nur von Kunden derDSD GmbH, welche über einen gültigen Markennutzungsvertragverfügen, oder von beauftrag


egliche Verwendung des Geräts, die nicht in diesem Benutzerhandbuch beschrieben ist, gilt als Missbrauch, kann zu Verletzungen oder Beschädigungen des Geräts führen und führt zum Erlöschen der Garantie.

**Hauptteile (siehe Bild A)**

- Deckel
- Innentopf
- Warmhalte-Kontrollleuchte
- Koch-Kontrollleuchte
- Regler
- Messbecher
- Spatel
- Ein/Aus-Schalter

## SICHERHEIT

### Sicherheitssymbole

Symbol	Beschreibung
	Hinweis auf eine heiÙe Oberfläche. Der Kontakt kann zu Verbrennungen führen. Nicht berühren.

### Sicherheitsvorkehrungen

#### ▲ WARNUNG

- Durch das Ignorieren der Sicherheitsanweisungen kann der Hersteller nicht für Schäden haftbar gemacht werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder gleich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Verschieben Sie das Gerät niemals, indem Sie am Kabel ziehen, und stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht verwickelt wird.
- Dieses Gerät darf nur für den Haushaltsgebrauch und nur für den Zweck benutzt werden, für den es hergestellt wurde.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt. Halten Sie das Gerät und sein Kabel auÙerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren. Geräte können von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flussigkkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Vermeiden Sie immer, dass etwas auf das Stromkabel verschüttet wird.
- Platzieren Sie den Deckel so, dass der Dampf vom Griff weggeleitet wird.

**VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH**

- Nehmen Sie das Gerät und das Zubehör aus der Verpackung. Entfernen Sie die Aufkleber, Schutzfolie oder Plastik vom Gerät.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, flache, hitze- und feuchtigkeitsbestandige Oberfläche mit mindestens 10cm freiem Platz um das Gerät herum.
- Verbinden Sie das Netzkabel mit der Steckdose.
- Stellen Sie den Innentopf  immer in den auÙeren Topf, bevor Sie den Reiskocher einschalten.
- Vergewissern Sie sich, dass der Innentopf  Flüssigkeit enthält, oder halten Sie sich bereit, vor dem Einschalten des Reiskochers sofort Öl, Butter oder Margarine in den Innentopf zu geben.
- Trocknen Sie immer die AuÙenflache des Innentopfes , bevor Sie ihn in den Kocher stellen. Feuchtigkeit, die auf der Oberfläche des Innentopfes verbleibt, kann beim Aufheizen des Geräts ein knackendes Geräusch verursachen.
- Wenn das Gerät zum ersten Mal eingeschaltet wird, kann ein leichter Geruch auftreten. Dies ist normal, stellen Sie sicher, dass ausreichende Belüftung vorhanden ist. Dieser Duft ist nur vorübergehend und wird bald verschwinden.

**GEBRAUCH**

- Verwenden Sie den mitgelieferten Messbecher , um die gewünschte Menge Reis abzumessen. Als Richtwert gilt, dass eine Tasse Reis für eine Person ausreicht, aber das hängt vom individuellen Geschmack ab. Füllen Sie den Becher bis zum Rand mit Reis.
- Waschen Sie den Reis mehrmals gründlich in sauberem Wasser und lassen Sie ihn abtropfen. Wenn Sie den Reis nicht waschen, kann dies zu schlechten Ergebnissen und/oder einem Dampfstau im Gerät führen. Waschen Sie den Reis nicht in der inneren Schüssel  nicht, da sie sonst beschädigt werden könnte.
- Geben Sie den Reis in die innere Schüssel  und ebnen Sie die Oberfläche des Reises. Füllen Sie ausreichend kaltes Wasser bis zu dem auf der Schüssel markierten Stand ein. Um zum Beispiel 3 Tassen Reis zu kochen, geben Sie den gewaschenen Reis in die innere Schüssel und füllen Sie dann Wasser bis zu dem auf der inneren Schüssel markierten Stand von 3 Tassen ein. Sie können die Menge des zugegebenen Wassers an Ihren persönlichen Geschmack anpassen. Geben Sie für einen weicheren Reis etwas mehr Wasser und für einen festeren Reis etwas weniger Wasser hinzu.
- Setzen Sie die innere Schüssel  in den Reiskocher ein und achten Sie darauf, dass sich weder Reis noch Feuchtigkeit an der AuÙenseite der Schüssel befinden.
- Setzen Sie den Deckel  auf. Achten Sie darauf, dass die Entlüftungsöffnung im Deckel vom Bediener weg weist.
- SchlieÙen Sie das Gerät an das Stromnetz an und schalten Sie  das Gerät ein. Drehen Sie den Regler  auf die Position COOK, und die Kochleuchte leuchtet auf.
- Sobald der Reis gar ist, schaltet das Gerät automatisch in die Position WARM und die Warmhalteleuchte  leuchtet auf.
- Heben Sie den Deckel  vorsichtig an und lassen Sie eventuelles Kondenswasser in den Reiskocher tropfen. Benutzen Sie den mitgelieferten Spatel , um den Reis aufzulockern, der dann verzehrfertig ist. Setzen Sie den Deckel so schnell wie möglich wieder auf. Verzehren Sie den gerührten Reis innerhalb von 1 Stunde.

**REINIGUNG UND WARTUNG**

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.
- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Reinigen Sie das Gerät niemals mit aggressiven chemischen Reinigungsmitteln, die es beschädigen können.
- Verwenden Sie niemals scharfe oder metallische Gegenstände, wenn Sie das Gerät reinigen.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und stellen Sie es niemals in die Spülmaschine.
- Das Zubehör ist nicht spülmaschinengeeignet.

**ENTSORGUNG**

- Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht über den Hausmüll, sondern nutzen Sie die entsprechenden Sammelstellen. Informieren Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung über die verfügbaren Sammelsysteme. Wenn Elektrogeräte auf Deponien oder Müllhalden entsorgt werden, können gefährliche Stoffe ins Grundwasser und in die Nahrungskette gelangen und Ihre Gesundheit und Ihr Wohlbefinden beeinträchtigen. Beim Austausch von Altgeräten gegen Neugerate ist der Händler gesetzlich verpflichtet, Ihr Altgerät kostenlos zur Entsorgung zurückzunehmen.

**Support**

Sie finden alle erhältlichen Informationen und Ersatzteile auf [www.tristar.eu/](http://www.tristar.eu/)

<span><span></span></span> Manual del usuario
---

## Arrocera

**PRÓLOGO**

**Acerca de este manual**




Este manual de usuario contiene toda la información para un uso correcto, seguro y eficiente del aparato.


Asegúrese de leer y entender completamente las instrucciones de este manual del usuario antes de utilizar el aparato.



Guarde siempre este manual del usuario en un lugar seguro cerca del aparato para consultas futuras.

El original de este manual está escrito en inglés. Todos los demás idiomas son traducciones del documento.

**Símbolos generales**

Símbolo	Descripción
	Aplicable en Francia: El producto y el empaquetado se pueden reciclar y los componentes se pueden desechar separadamente. Sigue las regulaciones locales.
	Aplicable en Italia: El producto y el empaquetado se pueden reciclar y los componentes se pueden desechar separadamente. Sigue las regulaciones locales.
	El producto cumple los requisitos de conformidad de las regulaciones o directivas europeas aplicables.

	The Green Dot es la marca registrada de Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland GmbH y está protegida como marca comercial en todo el mundo. El logotipo solo puede usarse por clientes de DSD GmbH con un contrato válido para uso de la marca comercial, o por empresas participantes de gestión de residuos en la República Federal de Alemania. Esto también se aplica para la reproducción del logo por terceros en un diccionario, enciclopedia o base electrónica de datos que incluya un manual de referencia.
---	--

	El símbolo, logo o icono universal de reciclaje es un símbolo reconocido en todo el mundo y usado para designar materiales reciclables. Este símbolo de reciclaje es de dominio público y no es una marca comercial.
	Este símbolo se usa para marcar materiales que estaran en contacto con alimentos en la Unión Europea, como se define en el reglamento (CE) n.ó 1935/2004.

**DESCRIPCION DEL APARATO**

**Uso adecuado**

Este aparato está diseñado exclusivamente para su uso en interiores. Este electrodoméstico está destinado exclusivamente a un uso doméstico y no comercial.

Este electrodoméstico está destinado para el uso en el hogar y en aplicaciones similares como:

- por el personal de tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo para su uso en las zonas de cocina;
- casas de campo;
- por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
- entornos de tipo bed and breakfast.


Cualquier uso del aparato distinto al descrito en este manual del usuario se considera un mal uso y podra causar lesiones o daños al aparato, quedando anulada la garantía.

**Partes principales (ver imagen A)**

- Tapa
- Recipiente interior
- Luz de conservación del calor
- Luz de cocción
- Interruptor de control
- Vaso medidor
- Espátula
- Interruptor de encendido/apagado

## SEGURIDAD

### Símbolos de seguridad

Símbolo	Descripción
	Indicación de superficie caliente. El contacto puede causar quemaduras. No tocar.

### Precauciones de seguridad

#### ▲ ADVERTENCIA

- Al ignorar las instrucciones de seguridad, el fabricante no puede ser considerado responsable de los daños.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas igualmente calificadas para evitar peligros.
- Nunca mueva el aparato tirando del cable y asegúrese de que el cable no quede enredado.
- Este aparato se debe utilizar únicamente para el uso doméstico y sólo para las funciones para las que se ha diseñado.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años si han sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de manera segura y si comprenden los peligros involucrados. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños a menos que tengan más de 8 años y estén supervisados. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años. Los aparatos pueden ser utilizados por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento si han sido supervisadas o instruidas acerca del uso del aparato de manera segura y comprenden los peligros involucrados.
- Para protegerse contra una descarga eléctrica, no sumerja el cable, el enchufe ni el aparato en el agua o cualquier otro líquido.
- Evite siempre derrames sobre el cable de alimentación.
- Colocar la tapa de forma que el vapor se dirija en dirección contraria al asa.

**ANTES DEL PRIMER USO**

- Saque el aparato y los accesorios de la caja. Retire las etiquetas, la lámina protectora o el plástico del aparato.
- Coloque el aparato sobre una superficie estable, plana y resistente al calor y a la humedad, con un espacio libre mínimo de 10cm alrededor del aparato.
- Enchufe el cable de alimentación a la toma de corriente.
- Colocar siempre el recipiente interior  dentro de la olla exterior antes de encender la arrocera.
- Es necesario asegurarse de que la olla interior  contiene líquido, o esté preparado para añadir inmediatamente aceite, mantecilla o margarina a la olla interior antes de encender la arrocera.
- Es necesario secar siempre la superficie exterior del recipiente interior  antes de colocarla dentro de la olla. Los restos de humedad en el interior del recipiente pueden provocar ruidos durante el calentamiento.
- Quando el dispositivo se enciende por primera vez, puede producirse un ligero olor. Esto es normal, asegúrese de tener una ventilación adecuada. Este aroma es solo temporal y desaparecera pronto.

**USO**

- Se debe utilizar el vaso medidor  suministrado para medir la cantidad de arroz deseada. A título orientativo, una taza de arroz es suficiente para una persona, pero esto variará según los gustos de cada uno. Se debe llenar la taza con arroz nivelando la parte superior.
- Lavar a fondo el arroz cambiando varias veces el agua limpia y escurrido. Si no se lava el arroz, pueden producirse malos resultados y/o una acumulación de vapor dentro del aparato. No lavar el arroz en el bol interior  ya que podra daarlo.
- Poner el arroz en el bol interior  y nivelar la superficie del arroz. Añadir suficiente agua fría hasta el nivel correspondiente marcado en el bol; por ejemplo, para coocer 3 tazas de arroz, se debe colocar el arroz lavado en el bol interior y, a continuación, llenarlo de agua hasta el nivel de 3 tazas marcado en el bol interior. Es posible ajustar la cantidad de agua añadida al gusto personal de cada uno. Para un arroz más blando, añadir un poco más de agua, y para un arroz más duro, un poco menos de agua.
- Es necesario colocar el recipiente interior  en la arrocera asegurándose de que no quede arroz ni humedad en el exterior del bol.
- Cubrir con la tapa , asegurando que el orificio de ventilación de la tapa esté situado lejos del usuario.
- Conectar el aparato a la red eléctrica y encender  el dispositivo. Girar el interruptor de control  a la posición COOK y la luz de cocción se encenderá.
- Una vez cocido el arroz, el aparato cambiara automáticamente a la posición CALIENTE y se encenderá el piloto de mantener caliente .
- Levantar con cuidado la tapa  y dejar que la condensación gotee en la arrocera. Utilize la espátula  suministrada para esponjar el arroz, que estara listo para servir. Volver a colocar la tapa lo antes posible. Se recomienda consumir el arroz en menos de 1 hora.

**LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

- Limpia siempre el dispositivo después del uso.
- Antes de limpiar, desenchufe el aparato y espere a que el aparato se enfríe.
- Nunca utilice productos de limpieza químicos y agresivos que puedan dañar el aparato al limpiarlo.
- No utilice nunca objetos afilados o metálicos para limpiar el aparato.
- No sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos ni lo introduzca en el lavavajillas.
- Los accesorios no son aptos para el lavavajillas.

**DESECHO**

No deseches los aparatos eléctricos en un vertedero o un lugar donde no se separen los residuos. Usa instalaciones de recogida especificas para ellos. Contacta con tu gobierno local para obtener información sobre los sistemas de recogida disponibles. Si se desechan los aparatos eléctricos en un vertedero, sus sustancias químicas podran filtrarse en las aguas del subsuelo y entrar en la cadena alimenticia, lo que podra acarrear daños en tu salud y bienestar. Cuando sustituyas un aparato antiguo por uno nuevo, el vendedor tiene la obligación legal de desechar gratis su antiguo aparato.

**Ayuda**

Puede encontrar toda la información y las piezas de repuesto disponibles en [www.tristar.eu](http://www.tristar.eu).

<span><span></span></span> Manual do utilizador
---

## Arroczeira

**INTRODUÇÃO**






**Sobre este documento**

Este manual do utilizador contem toda a informaao destinada ao uso correto, seguro e eficiente do dispositivo.

Certifique-se de que leu na integra e compreendeu as instruoes deste manual do utilizador, antes de comear a utilizar o eletrodoméstico. Armazene sempre este manual do utilizador num local seguro, perto do eletrodoméstico, para futura referência.

Este manual está redigido, originalmente, em língua inglesa. Todas as outras línguas são documentos traduzidos.

**Símbolos gerais**

Símbolo	Descriao
	Aplicable en Frana: O produto o embalagem podem ser reciclados e os componentes têm de ser destruidos em separado. Siga as regulamentaoes locais.
	Aplicable en Italia: O produto o a embalagem podem ser reciclados e os componentes têm de ser destruidos em separado. Siga as regulamentaoes locais.
	Este produto cumpre os requisitos de conformidade dos regulamentos ou diretivas europeias aplicáveis.
	The Green Dot é uma marca comercial registrada da DerGrune Punkt – Duales System Deutschland GmbH e é uma marca comercial protegida em todo o mundo. O logótipo so poderá ser usado pelos clientes da DSD GmbH que detenham um contrato demarca comercial válido ou por empresas envolvidas na gestão de resíduos, no território da República Federal da Alemanha. Istolambem se aplica à produao do logótipo por terceiros numdicionario, enciclopédia ou base de dados eletronica que contenhaum manual de referência.
	O símbolo, logótipo ou icone universal de reciclagem é um símbolo internacionalmente reconhecido que é usado para designar materiais recicláveis. O símbolo de reciclagem é do domínio público e não é uma marca comercial.
	Este símbolo é usado para marcar materiais que se destinam a entrar em contacto com alimentos na União Europeia, conforme definido no regulamento (CE) n.o 1935/2004.

**DESCRIPO DO ELETRODOMÉSTICO**

**Uso pretendido**

Este aparelho destina-se ao uso exclusivo em espaos interiores. Este aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico; não se destina a uso comercial.

Este aparelho destina-se a ser usado em casas particulares e aplicaoes semelhantes, tais como:

- cozinhas de pessoal em zonas de lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
- quintas;
- por clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais;
- ambientes do genero hostel.


Qualquer outra utilizaao do eletrodoméstico que não seja a descrita neste manual do utilizador é considerada indevida e poderá causar ferimentos no utilizador ou danos no eletrodoméstico e anular a garanta.

**Partes principais (ver imagem A)**

- Tampa
- Painela interior
- Indicador luminoso de manter quente
- Indicador luminoso de cozedura
- Botão de controlo
- Copo medidor
- Espátula
- Interruptor On/Off

## SEGURANA

### Símbolos de segurana

Símbolo	Descriao
	Indicaao para uma superfície quente. O contacto pode causar queimaduras. Não tocar.

### Precauoes de segurana

#### ▲ ATENAO

- Ao ignorar as instruoes de segurana, o fabricante não pode ser responsabilizado pelos danos.
- Se o cabo de alimentaao estiver danificado, deve ser substituido pelo fabricante, pelo seu agente de servio ou por pessoas igualmente qualificadas para evitar perigos.
- Nunca mova o aparelho puxando o cabo e certifique-se de que o cabo não fique enrolado.
- Este aparelho destina-se apenas a utilizaao doméstica e para os fins para os quais foi concebido.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianas com 8 anos ou mais se forem supervisionadas ou instruidas sobre o uso do aparelho de forma segura e se compreenderem os perigos envolvidos. A limpeza e a manutenao não devem ser realizadas por crianas, a menos que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianas com menos de 8 anos. Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou instruidas sobre o uso do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos envolvidos.
- Para se proteger contra choques eléctricos, não mergulhe o cabo, a ficha nem o aparelho em água ou qualquer outro líquido.
- Evite derramar líquidos sobre o cabo de alimentaao.
- Coloque a tampa de modo que o vapor seja direcionado para longe da pega.

**ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAAO**

- Retire o aparelho e os acessórios da caixa. Remova os adesivos, a película protetora ou o plástico do aparelho.
- Coloque o aparelho numa superfície estável, plana, resistente ao calor e à humidade, com espao de 10cm, no mínimo, à volta do aparelho;
- Insira o cabo de alimentaao na tomada.
- Coloque sempre a painela interior  na painela exterior antes de ligar a arroczeira eléctrica.
- Certifique-se de que a painela interior  contem líquido, ou esteja preparado para adicionar imediatamente leo, manteiga ou margarina a painela interior antes de ligar a arroczeira eléctrica.
- Seque sempre a superfície exterior da painela interior  antes de a colocar no interior da arroczeira. Qualquer humidade que permanea na superfície da painela interior pode causar um ruído de estalido enquanto a unidade está a aquecer.
- Quando o dispositivo é ligado pela primeira vez, pode ocorrer um ligeiro odor. Isso é normal, certifique-se de ter uma ventilaao adequada. Este aroma é apenas temporário e desaparecerá em breve.

**UTILIZAAO**

- Utilize o copo de mediao  fornecido para medir a quantidade desejada de arroz. A título indicativo, uma chávena de arroz é suficiente para uma pessoa, mas este valor varia consoante o gosto de cada um. Encha o copo com arroz, nivelando o topo.
- Lave bem o arroz com várias passagens por água limpa e escorra. Se não lavar o arroz, pode provocar um mau resultado e/ou acumulación de vapor no aparelho. Não lave o arroz na taa interior , pois pode danificá-la.
- Coloque o arroz na taa interior  e nivele a superfície do arroz. Adicione água fria suficiente até ao nivel correspondente marcado na taa, por exemplo: para cozinhar 3 chávenas de arroz, coloque o arroz lavado na taa interior e, em seguida, encha com água até ao nível 3 marcado na taa interior. Pode ajustar a quantidade de água adicionada de acôrdo com o seu gosto pessoal. Para um arroz mais macio, adicione um pouco mais de água e, para um arroz mais firme, um pouco menos de água.
- Coloque a taa interior  na arroczeira, certificando-se de que não há arroz nem humidade no exterior da taa.
- Cubra com a tampa , certificando-se de que o orificio de ventilaao na tampa está situado longe do utilizador.
- Ligue o aparelho a alimentaao eléctrica e ligue  o aparelho. Rode o interruptor de comando  para a posiao COOK e a luz de cozedura acender-se-á.
- Quando o arroz estiver cozinhado, o aparelho passa automaticamente para a posiao WARM e a luz de manter quente  acender-se-a.
- Levante cuidadosamente a tampa  e deixe escorrer a condensación para a arroczeira. Utilize a espátula  fornecida para afloar o arroz, que estará pronto a comer. Volte a colocar a tampa o mais rapidamente possível. Consuma o arroz mexido no prazo de 1 hora.

**LIMPEZA E MANUTENAO**

- Limpe sempre o aparelho após cada utilizaao.
- Antes de limpar, desligue o aparelho da tomada e aguarde até arrefecer.
- Nunca use produtos de limpeza com químicos agressivos que possam danificar o eletrodoméstico ao limpá-lo.
- Nunca use objetos afilados ou de metal ao limpar o aparelho.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos nem o lave na maquina da loia.
- Os acessórios não são próprios para lavar na maquina de lavar loua.

**ELIMINAAO**



Não elimine dispositivos eléctricos como se eliminam os resíduos urbanos indiferenciados, utilize locais de recolha adequados. Contacte com o seu município para obter informaoes sobre os sistemas de recolha disponíveis. Se os dispositivos eléctricos forem colocados em aterros podem infiltrar-se substâncias perigosas nas linhas de água e entrarem na cadeia alimentar, provocando danos na sua sade e bem-estar. Quando substituir dispositivos antigos por novos, o retalhista é obrigado por lei a aceitar os seus dispositivos antigos para eliminar, de forma gratuita.

**Assistência**

Encontra todas as informaoes e peas de substituiao disponíveis em [www.tristar.eu](http://www.tristar.eu)

<span><span></span></span> Manuale d'uso
--

## Cuociriso

**INTRODUZIONE**

**A proposito di questo documento**







Questo manuale d'uso contiene tutte le informazioni per un uso corretto, sicuro ed efficiente dell'apparecchio.

Assicurarsi di aver letto e compreso completamente le istruzioni presenti in questo manuale dell'utente prima di utilizzare l'apparecchio.

Conservare questo manuale dell'utente in un luogo sicuro vicino all'apparecchio per riferimenti futuri.

Questo manuale è stato originariamente scritto in inglese. Tutte le altre lingue sono documenti tradotti.

**Simboli generali**

Simbolo	Descrizione
	Applicable in Francia: Il prodotto o l'imballaggio possono essere riciclati e i componenti devono essere smaltiti separatamente. Seguire le normative locali.
	Applicable in Italia: Il prodotto o l'imballaggio possono essere riciclati e i componenti devono essere smaltiti separatamente. Seguire le normative locali.
	Questo prodotto è conforme alle prescrizioni applicabili contenute nelle normative o direttive europee.
	The Green Dot è un marchio registrato di Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland GmbH e è protetto come marchio in tutto il mondo. Il logo pu essere utilizzato unicamente dai clienti di DSD GmbH titolari di un valido contratto di utilizzo del marchio o da società di gestione dei rifiuti impegnate all'interno della Repubblica Federale di Germania. Quanto sopra si applica anche all'annirproduzione del logo da parte di terzi in un dizionario,un'enciclopedia o una banca dati elettronica contenente un manuale di riferimento.
	Il símbolo, il logo o l'icona del riciclaggio universale è un emblema riconosciuto a livello internazionale utilizzato per designare i materiali riciclabili. Il símbolo del riciclaggio è di dominio pubblico e non è un marchio.
	Questo simbolo è utilizzato per marcare i materiali destinati al contatto con gli alimenti nell'Unione Europea come stabilito dal Regolamento (CE) No 1935/2004.

**DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO**



- farmárske domy,
- klientmi v hoteloch, moteloch a iných prostrediach rezidenčného typu,
- prostrediach typu nocľah s raňajkami.


Akékoľvek iné použitie spotrebiča, ako je popísané v tomto návode na použitie, sa považuje za nesprávne použitie a môže spôsobiť zranenie alebo poškodenie zariadenia a stratu záruky.

**Hlavné časti (pozri obrázok A)**

- |   |   |
|---|---|
| <span><span>1</span></span> Veko                        | <span><span>6</span></span> Ovládací spínač |
| <span><span>2</span></span> Vnútorný hrniec             | <span><span>7</span></span> Odmerka         |
| <span><span>3</span></span> Kontrolka udržiavania tepla | <span><span>8</span></span> Špachtlička     |
| <span><span>4</span></span> Kontrolka varenia           | <span><span>9</span></span> Sieťový vypínač |

## BEZPEČNOSŤ

### Bezpečnostné symboly

Symbol	Popis
	Ukazovateľ horúceho povrchu. Kontakt môže spôsobiť popáleniny. Nedotýkajte sa.

### Bezpečnostné opatrenia

#### ▲ **VAROVANIE**

- Nepočúvaním bezpečnostných inštrukcií nemôže výrobca byť zodpovedný za škody
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný technik alebo rovnako kvalifikované osoby, aby sa zabránilo nebezpečenstvu
- Nikdy nepremiestňujte zariadenie ťahaním za kábel a uistite sa, že kábel nie je zamotaný.
- Tento spotrebič sa smie používať iba na špecifikované účely v domácom prostredí.
- Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú súvisiacim rizikám. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Uchovávajúte spotrebič a jeho šnúru mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov. Spotrebiče môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú súvisiacim rizikám.
- Napájací kábel, zástrčku ani spotrebič neponárajte do vody ani do žiadnej inej kvapalin
- Predchádzajte vždy rozliatiu na napájací kábel.
- Veko umiestnite tak, aby para smerovala preč z rukoväte.

#### **PRED PRVÝM POUŽITÍM**

- Vytiahnite zariadenie a príslušenstvo z krabice. Odstráňte samolepky, ochrannú fóliu alebo plast z prístroja.
- Spotrebič umiestnite na stabilný, rovný povrch odolný voči teplu a vlhkosti s minimálnym voľným priestorom 10cm okolo spotrebiča.
- Napájací kábel zasuňte do zásuvky.
- Vždy umiestnite vnútorný hrniec▲6 vnútri vonkajšieho hrnca ešte pred samotným zapnutím ryžovaru.
- Uistite sa, že vnútorný hrniec▲6 obsahuje tekutinu, alebo buďte pripravení okamžite pridať olej, maslo alebo margarín do vnútorného hrnca ešte pred zapnutím ryžovaru.
- Vonkajší povrch vnútorného hrnca vždy vysušte▲7 pred umiestnením ryžovaru. Akákoľvek vlhkosť zostávajúca na vnútornom povrchu hrnca môže spôsobiť praskanie počas zahrievania jednotky.
- Pri prvom zapnutí zariadenia môže vzniknúť ľahká vôňa. Toto je normálne, uistite sa, že je dostatočná ventilácia. Táto vôňa je len dočasná a čoskoro zmizne.


#### **POUŽÍVANIE**

- Použite odmerku▲7 na odmieranie požadovaného množstva ryže. Ako pomôcka stačí jedna šálka ryže pre jednu osobu, ale to sa môže líšiť v závislosti od individuálnej chute. Naplňte pohár ryžou a zarovnajte vrch.
- Ryžu dôkladne niekoľkokrát premyjeme čistou vodou a scedíme. Ak ryžu neumyjete, môže to spôsobiť neželané výsledky a/alebo nahromadenie pary v spotrebiči. Ryžu neumývajte vo vnútornej nádobe▲8, pretože sa môže poškodiť.
- Vložte ryžu do vnútornej misky▲9 a povrch ryže zarovnajte. Pridajte dostatočné množstvo studenej vody do zodpovedajúcej úrovne vyznačenej na nádobe, napr. na uvarenie 3 šálok ryže, vložte umytú ryžu do vnútornej nádoby a potom naplňte vodou až po úroveň 3 šálok vyznačenú na vnútornej nádobe. Množstvo pridanej vody môžete upraviť podľa vlastnej chute. Pre mäkkšiu ryžu pridajte trochu viac vody a pre tuhšiu ryžu zase trochu menej vody.
- Umiestnite vnútornú misku▲9 v ryžovare tak, aby sa na vonkajšej strane misky nenachádzala žiadna ryža ani vlhkosť.
- Prikryte pokrievkou▲1 a zaistite, aby bol vetrací otvor vo veku umiestnený mimo obsluhujúcej osoby.
- Pripojte spotrebič k zdroju napájania a spotrebič▲6 zapnite. Otočte ovládacím spínačom ▲5 do polohy COOK a kontrolka varenia sa rozsvieti.
- Keď je ryža uvarená, spotrebič sa automaticky prepne do polohy WARM a kontrolka udržiavania teploty▲9 bude svietiť.
- Opatrne zdvihnite veko▲1 a všetok kondenzát nechajte odkvapkať do ryžovaru. Použite špachtličku▲8, ktorá slúži na nakyprenie ryže, ktorá je následne pripravená na konzumáciu. Kryt nasadte čo najrýchlejšie. Premiešanú ryžu spotrebujte do 1 hodiny.

#### **ČISTENIE A ÚDRŽBA**

- Zariadenie vždy po každom použití vyčistíte.
- Pred čistením odpojte spotrebič od elektrickej siete a počkajte, kým vychladne.
- Pri čistení nikdy nepoužívajte agresívne chemické čistiace prostriedky, ktoré môžu poškodiť spotrebič.
- Pri čistení spotrebiča nikdy nepoužívajte žiadne ostré alebo kovové predmety.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody alebo iných tekutín ani ho nedávajte do umývačky riadu.
- Príslušenstvo nie je vhodné do umývačky riadu.

#### **LIKVIDÁCIA**

-  Nevyhádzajte elektrospotrebiče ako netriedený komunálny odpad, využívajte zariadenia na separovaný zber. Informácie o dostupných systémoch zberu vám poskytne miestna samospráva. Ak sa elektrospotrebiče likvidujú na skládkach alebo smetiskách, nebezpečné látky môžu uniknúť do podzemných vôd a dostať sa do potravinového reťazca, čo môže poškodiť vaše zdravie a pohodu. Pri výmene starých spotrebičov za nové je predajca zo zákona povinný minimálne prevziať váš starý spotrebič na likvidáciu bezplatne.

#### **Podpora**

Všetky dostupné informácie a náhradné diely nájdete na [www.tristar.eu](http://www.tristar.eu)!